



## CAFELIZZIA COLDBREW LATTE

Напівавтоматична кавоварка з системою Coldbrew



Посібник користувача

ЗМІСТ

1. Елементи та компоненти

2. Перед першим використанням
3. Експлуатація
4. Очищення та обслуговування
5. Усунення несправностей
6. Утилізація старого електричного й електронного обладнання
7. Авторське право
8. Спрощена декларація відповідності ЄС

## ПРИМІТКА

EU01\_108987 Cafelizzia ColdBrew Latte

UA• Наведені в цьому посібнику позначення є універсальними та застосовуються до всіх модифікацій цього пристрою.

## ІНСТРУКЦІЇ З ПРАВИЛ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перед використанням пристрою уважно прочитайте ці інструкції. Збережіть цей посібник для подальшого використання або передачі новим користувачам.

– Під час використання пристрою необхідно суворо дотримуватися всіх інструкцій з безпеки.

– Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи зі зниженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання пристрою та усвідомлюють пов'язані з цим ризики. Дітям заборонено гратися з пристроєм. Очищення та технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми, якщо їм не виповнилося 8 років або якщо вони не перебувають під наглядом дорослих. Зберігайте пристрій і його кабель живлення в недоступному для дітей віком до 8 років місці.

– Регулярно перевіряйте кабель живлення на наявність видимих пошкоджень. Якщо кабель живлення пошкоджено, його заміну має

виконувати офіційний сервісний центр Secotec або інший кваліфікований фахівець, щоб уникнути небезпеки.



- Цей символ означає: «Обережно, гаряча поверхня.» Доступні для дотику поверхні можуть нагріватися під час використання.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання. Він не призначений для використання в барах, ресторанах, фермерських господарствах, готелях, мотелях та офісах.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ: під час роботи пристрою не відкривайте отвір для заповнення резервуара.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ: вживайте заходів, щоб уникнути потрапляння рідини на кабель живлення.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ: неправильне або неналежне використання може становити небезпеку для користувача та призвести до пошкодження приладу. Використовуйте прилад виключно для цілей, описаних у цій інструкції. Після використання поверхня нагрівального елемента залишається гарячою.
- Переконайтеся, що напруга в електромережі відповідає значенню, зазначеному на заводській табличці пристрою, а розетка має заземлення.
- Не занурюйте кабель живлення, вилку або будь-які інші незнімні частини пристрою у воду чи іншу рідину та не допускайте потрапляння води на електричні з'єднання. Перед підключенням вилки до розетки або ввімкненням пристрою переконайтеся, що ваші руки сухі.
- Не перекручуйте, не згинайте, не тягніть і не пошкоджуйте кабель живлення. Бережіть його від гострих країв і джерел тепла. Не допускайте контакту кабелю з гарячими поверхнями. Не дозволяйте кабелю звисати з краю столу чи робочої поверхні.
- Вимикайте пристрій і від'єднуйте його від електромережі, якщо він не використовується, а також перед очищенням. Від'єднуючи пристрій від розетки, тягніть за вилку, а не за кабель.
- Встановлюйте пристрій на суху, стійку, рівну та термостійку поверхню.

– Не використовуйте пристрій:

- На або поблизу газової чи електричної плити, у розігрітій духовці або поруч із відкритим полум'ям;
- На м'яких поверхнях (наприклад, килимах) або в місцях, де він може перекинутися під час роботи;
- На відкритому повітрі або в місцях із підвищеною вологістю.

– Не мийте пристрій у посудомийній машині.

– Під час роботи забезпечте мінімальну безпечну відстань 20 см з боків і 30 см над пристроєм.

– Не встановлюйте пристрій під навісними кухонними шафами або меблями, оскільки пара, що виділяється під час роботи, може їх пошкодити.

– Не переповнюйте фільтр.

– Не використовуйте пристрій без води.

– Ніколи не використовуйте пристрій, якщо під носиком для подачі кави та трубкою для подачі молока не встановлено відповідну ємність.

– Слідкуйте, щоб діти не гралися з пристроєм. Якщо пристрій використовується дітьми або поблизу дітей, необхідний постійний нагляд дорослих.

## 1. ЕЛЕМЕНТИ ТА КОМПОНЕНТИ

Мал. 1

1. Кришка резервуара для води
2. Резервуар для води
3. Кришка контейнера для молока
4. Важіль трубки подачі спіненого молока
5. Верхня панель

6. Панель керування
7. Підставка для чашки
8. Піддон для крапель
9. Фільтр для однієї порції кави
10. Фільтр для подвійної порції кави
11. Ручка портафільтра
12. Портафільтр
13. Мірна ложка-темпер

Примітка:

Ілюстрації в цьому посібнику є схематичними та можуть дещо відрізнятися від фактичного вигляду виробу.

## 2. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

– Цей пристрій постачається в упаковці, призначеній для його захисту під час транспортування. Дістаньте пристрій із коробки та видаліть усі пакувальні матеріали. Збережіть оригінальну коробку та пакувальні матеріали в безпечному місці, щоб захистити пристрій у разі транспортування в майбутньому. Якщо ви бажаєте утилізувати оригінальну упаковку, переконайтеся, що всі її компоненти передані на належну переробку.

– Переконайтеся, що всі деталі та комплектуючі наявні й не мають пошкоджень. Якщо будь-який елемент відсутній або пошкоджений, негайно зверніться до офіційного сервісного центру Secotec.

Комплектація:

- Кавомашина
- Портафільтр
- Фільтр для однієї порції кави

- Фільтр для двох порцій кави
- Мірна ложка
- Інструкція з експлуатації
- Не видаляйте серійний номер виробу, щоб у разі звернення до сервісного центру можна було забезпечити належну ідентифікацію пристрою.

### 3. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Порада: Перед кожним використанням або після наповнення резервуара для води видаліть повітря із системи, щоб забезпечити належну роботу пристрою.

1. Наповніть резервуар для води та контейнер для молока. Використовуйте фільтровану воду, після чого увімкніть кавомашину, дотримуючись наведених нижче інструкцій.
2. Натисніть і утримуйте кнопку Cappuccino/Latte.
3. Дочекайтеся, поки вода почне витікати з трубки подачі молока та носика для подачі кави (це необхідно для видалення повітря із системи).
4. Ще раз натисніть цю кнопку, щоб зупинити процес.
5. Натисніть будь-яку кнопку приготування кави, щоб розпочати заварювання.

Панель керування

Мал. 2

1. Кнопка приготування одинарного / подвійного гарячого еспресо
2. Кнопка живлення
3. Кнопка приготування американо / подачі спіненого молока
4. Кнопка приготування холодного еспресо
5. Кнопка Капучино/Лате
6. Кнопка AutoClean

1. Переконайтеся, що кавомашину вимкнено та від'єднано від електромережі.
2. Утримуючи резервуар для води, потягніть його вгору.
3. Наповніть резервуар холодною фільтрованою водою. Не перевищуйте позначку МАХ.
4. Налийте молоко в контейнер для молока. Рівень молока не повинен перевищувати позначку МАХ.

#### Наповнення резервуара для води

– Наповніть резервуар водою. Це можна зробити, не знімаючи його з кавомашини (за допомогою склянки), або зняти резервуар, наповнити його та встановити назад.

Примітка: Якщо ви знімали резервуар із кавомашини для наповнення водою, після встановлення переконайтеся, що він розташований правильно.

– Наповніть резервуар необхідною кількістю води, не перевищуючи позначку МАХ. Використовуйте холодну воду.

– Закрийте кришку резервуара та встановіть його в кавомашину. Переконайтеся, що резервуар встановлено правильно.

#### Наповнення контейнера для молока

– Якщо ви готуєте капучино або лате, зніміть контейнер для молока з кавомашини, відкрийте кришку та налейте необхідну кількість холодного молока. Рівень молока не повинен перевищувати позначку МАХ.

– Встановіть контейнер для молока назад у кавомашину та переконайтеся, що його встановлено правильно.

Примітка: Для найкращих результатів використовуйте холодне незбиране молоко.

5. Вставте фільтр у портафільтр і наповніть його меленою кавою для еспресо, використовуючи мірну ложку з комплекту. (Мал. 3)

Примітка: Кількість меленої кави у фільтрі залежить від сорту кави та ступеня помелу. Для отримання якісного еспресо завжди переконайтеся, що фільтр чистий і на ньому немає залишків кави.

– Якщо помел занадто дрібний, відбудеться надмірна екстракція, через що кава матиме більш виражену гіркоту.

– Якщо помел занадто грубий, вода прохідиме через каву надто швидко, унаслідок чого на поверхні еспресо утвориться недостатньо крема.

– Якщо кави недостатньо, додайте ще меленої кави до фільтра.

– Ущільніть мелену каву темпером.

– Видаліть залишки кави з краю фільтра, щоб забезпечити правильне встановлення портафільтра в заварювальну групу та запобігти протіканню.

– Правильне трамбування є одним із ключових етапів приготування еспресо.

– Якщо кава утрамбована занадто щільно, еспресо буде витікати повільно, а крема буде більш насиченою.

– Якщо кава утрамбована недостатньо щільно, еспресо буде витікати швидше, а крема буде меншою.

6. Встановіть портафільтр у заварювальну групу та поверніть ручку вліво. Потім поверніть її вправо до фіксації. Відпустіть ручку, портафільтр має бути надійно зафіксований, а ручка має бути повернута приблизно на 90° вперед. (Мал. 4)

7. Якщо ви використовуєте велику чашку для приготування лате, зніміть піддон для чашки.

Примітка: Під час приготування капучино або лате відрегулюйте важіль трубки подачі спіненого молока так, щоб її кінець знаходився всередині чашки.

8. Після підключення кавомашини до електромережі натисніть кнопку увімкнення/вимкнення. Усі індикатори почнуть блимати, а потім світлитимуться безперервно. Це означає, що кавомашини нагрілася та готова до роботи.

9. Холодний еспресо (фільтр для однієї порції): покладіть кубики льоду в резервуар для води, потім натисніть кнопку Cold Espresso. Буде приготовлено холодний еспресо об'ємом приблизно 60 мл ( $\pm 30\%$ ).

Порада: Для найкращого результату використовуйте охолоджену воду.

10. Одинарний гарячий еспресо (фільтр для однієї порції): натисніть кнопку Single/Double Hot Espresso. Індикатор почне блимати, що означає нагрівання кавомашини. Коли індикатор перестане блимати й світлитиметься безперервно, пристрій буде готовий до приготування кави. Об'єм напою становить приблизно 50 мл ( $\pm 30\%$ ).

11. Подвійний гарячий еспресо (фільтр для двох порцій): натисніть і утримуйте кнопку Single/Double Hot Espresso протягом 3 секунд. Індикатор почне блимати, що означає нагрівання кавомашини. Коли індикатор перестане блимати й світлитиметься безперервно, пристрій буде готовий до приготування кави. Об'єм напою становить приблизно 80 мл ( $\pm 30\%$ ).

Поради: Ідеальний еспресо має темний карамельний колір із червонуватими відблисками.

– Після приготування гарячого еспресо дайте кавомашині повністю охолонути, перш ніж готувати холодний еспресо.

– Натисніть і утримуйте кнопку Cold Espresso протягом 3 секунд, щоб випустити гарячу воду та охолодити пристрій. Через деякий час знову натисніть кнопку, щоб зупинити процес. Після цього кавомашини буде готова до повторного використання.

12. Американо (фільтр для однієї порції): натисніть кнопку Americano/Frothed Milk. Індикатор почне блимати, що означає нагрівання кавомашини. Коли індикатор перестане блимати й світлитиметься безперервно, пристрій буде готовий до приготування кави. Об'єм напою становить приблизно 120 мл ( $\pm 30\%$ ).

13. Капучино (фільтр для однієї порції): перед приготуванням капучино відрегулюйте бажану кількість спіненого молока, пересуваючи поворотний регулятор уперед для більшої кількості піни або назад, для меншої. Один раз натисніть кнопку Cappuccino/Latte. Кавомашини почне готувати капучино. Загальний об'єм напою становить приблизно 120 мл ( $\pm 30\%$ ), при

цьому спочатку подається молочна піна (приблизно 80 мл), а потім еспресо (приблизно 40 мл). За один цикл можна приготувати лише одну чашку.

Примітка: Кількість молочної піни можна регулювати під час приготування напою.

14. Лате (фільтр для однієї порції): перед приготуванням лате відрегулюйте бажану кількість молочної піни, пересуваючи поворотний регулятор уперед для більшої кількості піни або назад, для меншої. Натисніть і утримуйте кнопку Cappuccino/Latte протягом 3 секунд, щоб розпочати приготування лате. Кавомашина почне готувати напій. Загальний об'єм становить приблизно 160 мл ( $\pm 30\%$ ). Спочатку подається молоко (приблизно 120 мл), а потім порція еспресо (приблизно 40 мл) безпосередньо в чашку. За один цикл можна приготувати лише одну чашку.

Примітка: Кількість молочної піни можна регулювати під час приготування напою.

15. Спінене молоко: пристрій також можна використовувати лише для приготування спіненого молока. Натисніть і утримуйте кнопку Americano/Frothed Milk протягом 3 секунд, щоб розпочати спінювання молока. Процес автоматично завершиться приблизно через 25 секунд.

Після завершення приготування спіненого молока контейнер із молоком можна зберігати в холодильнику або вилити залишки молока.

#### 4. ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Очищення контейнера для молока та трубки подачі молочної піни

Хоча контейнер із залишками молока можна зберігати в холодильнику, рекомендується регулярно очищати контейнер і трубку подачі молочної піни, щоб запобігти засміченню та накопиченню залишків молока.

Для очищення контейнера виконайте такі дії:

1. Зніміть контейнер для молока з пристрою.
2. Зніміть кришку контейнера.

3. Вилийте залишки молока. Ретельно вимийте контейнер і його кришку теплою мильною водою. Промийте деталі чистою водою та наповніть контейнер фільтрованою водою. Встановіть кришку на місце.

Примітка: Не використовуйте абразивні засоби для чищення або жорсткі губки, які можуть подряпати поверхню.

Попередження: Контейнер для молока не можна мити в посудомийній машині.

4. Поставте велику порожню чашку під трубку подачі молочної піни.

5. Натисніть і утримуйте кнопку Cappuccino/Latte протягом 3 секунд. Кавомашина почне пропускати воду через трубку подачі молочної піни. Дайте їй попрацювати кілька секунд, доки в чашці більше не залишатиметься слідів молока. Після завершення ще раз натисніть кнопку, щоб зупинити процес.

6. Вилийте воду, що залишилася в контейнері для молока, і встановіть його назад у кавомашину.

Очищення заварювальної групи, портафільтра та фільтрів

1. Повністю вимкніть кавомашину, натиснувши кнопку увімкнення/вимкнення, а потім від'єднайте вилку від електромережі.

2. Дочекайтеся, поки гарячі металеві частини кавомашини охолонуть.

3. Зніміть портафільтр і видаліть використану мелену каву або кавову таблетку. Вимийте портафільтр і фільтр теплою мильною водою, після чого промийте чистою водою. Не мийте портафільтр і фільтри в посудомийній машині.

4. Очистіть нижню частину заварювальної групи вологою тканиною або паперовим рушником, щоб видалити залишки меленої кави.

5. Встановіть портафільтр (без фільтрів) назад у заварювальну групу.

6. Поставте велику порожню чашку під портафільтр.

7. Увімкніть кавомашину, натисніть кнопку Single Hot Espresso і дайте пристрою пропустити воду через систему, доки процес не завершиться автоматично.

#### Очищення резервуара для води

Злийте залишки води в раковину, знявши резервуар і спустошивши його. Рекомендується спустошувати резервуар після кожного використання. Вимийте резервуар теплою мильною водою, ретельно промийте та висушіть.

Примітка: Резервуар для води не можна мити в посудомийній машині.

#### Очищення зовнішніх поверхонь пристрою

– Протирайте корпус м'якою вологою тканиною. Не використовуйте абразивні засоби для чищення або жорсткі губки, оскільки вони можуть подряпати поверхню.

– Не залишайте портафільтр встановленим у заварювальній групі на тривалий час під час зберігання. Це може негативно вплинути на ущільнювач між заварювальною групою та портафільтром.

– Не занурюйте пристрій у воду.

#### Охолодження

Якщо після спінювання молока ви хочете знову приготувати каву або приготувати її одразу після спінювання, необхідно дати кавомашині охолонути. Інакше кава матиме підгорілий присмак, а також можливе розбризкування. Після завершення процесу охолодження можна знову готувати каву.

#### Видалення накипу / Очищення

Якщо індикатори кнопок Single/Double Hot Espresso та Americano/Frothed Milk блимають одночасно, це означає, що кавомашину потрібно очистити від накипу.

Регулярно виконуйте видалення накипу, приблизно раз на 4 тижні. Це забезпечує стабільну якість кави, зменшує енергоспоживання та подовжує термін служби пристрою.

Кавомашина відстежує загальну кількість циклів приготування кави.

– Кожен цикл приготування збільшує цей лічильник.

Після досягнення 300 циклів:

1. Після кожного циклу приготування кавомашина автоматично нагадуватиме про необхідність видалення накипу.

2. Нагадування складається з:

Одночасного 5-разового миготіння індикаторів кнопок Single/Double Hot Espresso та Americano/Frothed Milk;

5 звукових сигналів.

3. Після завершення цієї послідовності (5 миготінь / 5 звукових сигналів):

Кавомашина переходить у режим очікування;

За потреби можна розпочати новий цикл приготування кави.

Нагадування (миготіння індикаторів і звукові сигнали) повторюватиметься після кожного циклу приготування, доки користувач не виконає процедуру видалення накипу.

Лише після завершення цієї процедури лічильник циклів буде автоматично скинуто, а нагадування зникне.

Процес видалення накипу

1. Наповніть резервуар водою та засобом для видалення накипу для кавомашин до позначки MAX, дотримуючись рекомендацій виробника засобу.

2. Встановіть у кавомашину портафільтр із фільтром, не додаючи мелену каву.

3. Поставте під заварювальну групу та парову трубку ємність об'ємом не менше 1 літра. За потреби зніміть піддон для крапель.

4. Підключіть кавомашину до електромережі та увімкніть її.

## Етап 1. Видалення накипу

1. Одночасно натисніть і утримуйте кнопки Single/Double Hot Espresso та Americano/Frothed Milk протягом 5 секунд. Перший індикатор почне блимати, а другий світитиметься безперервно.
2. Спочатку розчин для видалення накипу проходить через заварювальну групу приблизно 2 хвилини.
3. Потім залишок розчину пройде через парову трубку. Це займе ще кілька хвилин.
4. Після завершення процесу індикатор Single/Double Hot Espresso почне блимати, а індикатор Americano/Frothed Milk світитиметься безперервно. Це означає, що перший етап видалення накипу завершено.
5. Спустоште ємність, у яку збирався розчин, і встановіть її назад.

## Етап 2. Промивання

1. Тепер необхідно промити кавомашину чистою водою, щоб повністю видалити залишки засобу для видалення накипу. Промийте резервуар для води та наповніть його чистою водою.
2. Під час промивання індикатор кнопки Americano/Frothed Milk блиматиме, а індикатор кнопки Single/Double Hot Espresso світитиметься безперервно.
3. Через кілька хвилин залишки води буде пропущено через парову трубку. Це займе ще кілька хвилин.
4. Процес видалення накипу буде завершено після того, як уся вода пройде через систему. Пролунає звуковий сигнал, а на дисплеї засвітяться всі індикатори.
5. Вимкніть кавомашину та спустоште ємність, у яку збиралася вода.
6. Промийте портафільтр під проточною водою. Перед повторним використанням переконайтеся, що всі частини пристрою повністю висушили.

## 5. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Можливе рішення
Кава не подається.	У резервуарі немає води.	Наповніть резервуар водою та запустіть кавомашину без встановленого кавового фільтра, щоб заповнити систему водою.
	Кава занадто дрібного помелу або надто сильно утрамбована.	Спустоште фільтр і промийте його під проточною водою. Очистіть фільтр тканиною, знову насипте мелену каву та ущільніть її.
Із парової трубки не виходить пара.	Парова трубка засмічена.	Перевірте, чи не засмічений отвір для виходу пари.
	У резервуарі немає води.	Наповніть резервуар водою та пропустіть гарячу воду через парову трубку, щоб відновити подачу води.
Вода витікає з-під фільтра.	<ol style="list-style-type: none"> <li>У фільтрі занадто багато меленої кави.</li> <li>На краю фільтра залишилася мелена кава.</li> <li>Після кількох безперервних циклів роботи температура стала надто високою, через що вода перетворюється на пару.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Вимкніть кавомашину, дайте їй охолонути, очистіть фільтр і використовуйте правильну кількість меленої кави.</li> <li>Вимкніть кавомашину, дайте їй охолонути, очистіть фільтр і ущільнювальне кільце вихідного отвору.</li> <li>Вимкніть кавомашину та дайте їй охолонути.</li> </ol>

	На краю фільтра залишилася мелена кава.	Очистіть край фільтра.
Пара майже не подається або не подається зовсім.	Парова трубка засмічена.	Очистіть кавомашину та виконайте процедуру видалення накипу.
Мало молочної піни.	Використовується знежирене молоко.	Для найкращого результату використовуйте незбиране молоко.

## 6. УТИЛІЗАЦІЯ ВІДПРАЦЬОВАНОГО ЕЛЕКТРИЧНОГО ТА ЕЛЕКТРОННОГО ОБЛАДНАННЯ



Цей символ означає, що відповідно до чинних нормативних вимог пристрій та/або його елементи живлення не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Після завершення строку служби виробу його елементи живлення (батареї або акумулятори) необхідно здати до спеціально призначеного пункту збору, визначеного місцевими органами влади.

Для отримання інформації щодо правильної утилізації старих пристроїв та/або їхніх елементів живлення зверніться до місцевих органів влади або продавця.

Дотримання цих рекомендацій сприяє захисту навколишнього середовища.

Інформацію про національні системи переробки пакування та відповідне маркування можна знайти на нашому вебсайті.

## 7. АВТОРСЬКЕ ПРАВО

Майнові права інтелектуальної власності на тексти цього посібника належать SECOTEC INNOVACIONES, S.L. Усі права захищені. Жодна частина цієї публікації не може бути відтворена, збережена в системі зберігання даних, передана або розповсюджена в будь-якій формі чи

будь-яким способом (електронним, механічним, шляхом фотокопіювання, запису чи іншим способом) без попереднього дозволу CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 8. СПРОЩЕНА ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС



Cecotec Innovaciones заявляє, що цей пристрій відповідає основним вимогам та іншим застосовним положенням нормативних актів Європейського Союзу. Цей пристрій спроектовано, виготовлено та протестовано відповідно до вимог чинних стандартів безпеки та якості. Повний текст Декларації відповідності ЄС доступний за адресою: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>



## CAFELIZZIA COLDBREW LATTE

Полуавтоматическая кофеварка с системой Coldbrew



Руководство пользователя

СОДЕРЖАНИЕ

1. Элементы и компоненты

2. Перед первым использованием
3. Эксплуатация
4. Очистка и обслуживание
5. Устранение неисправностей
6. Утилизация старого электрического и электронного оборудования
7. Авторское право
8. Упрощенная декларация соответствия ЕС

## ПРИМЕЧАНИЕ

EU01\_ 108987 Cafelizzia ColdBrew Latte

RU• Обозначения, приведенные в данном руководстве, являются универсальными и применимы ко всем модификациям данного устройства.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием устройства внимательно прочтите настоящие инструкции. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования или передачи новым пользователям.

– При использовании устройства необходимо строго соблюдать все инструкции по безопасности.

– Этим устройством могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию устройства и осознают связанные с этим риски. Детям запрещается играть с устройством. Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми, если им не исполнилось 8 лет или если они не находятся под присмотром взрослых. Храните устройство и его шнур питания в недоступном для детей в возрасте до 8 лет месте.

– Регулярно проверяйте шнур питания на наличие видимых повреждений. Если шнур питания поврежден, его замену должен выполнять официальный сервисный центр Secotec или другой квалифицированный специалист, чтобы избежать опасности.



– Этот символ означает: «Осторожно, горячая поверхность». Поверхности, к которым можно прикоснуться, могут нагреваться во время использования.

– Данное устройство предназначено исключительно для бытового использования. Оно не предназначено для использования в барах, ресторанах, фермерских хозяйствах, гостиницах, мотелях и офисах.

– ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: во время работы устройства не открывайте отверстие для наполнения резервуара.

– ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: принимайте меры, чтобы избежать попадания жидкости на шнур питания.

– ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: неправильное или ненадлежащее использование может представлять опасность для пользователя и привести к повреждению прибора. Используйте прибор исключительно для целей, описанных в данной инструкции. После использования поверхность нагревательного элемента остаётся горячей.

– Убедитесь, что напряжение в электросети соответствует значению, указанному на заводской табличке устройства, а розетка имеет заземление.

– Не погружайте шнур питания, вилку или любые другие несъемные части устройства в воду или другую жидкость и не допускайте попадания воды на электрические соединения. Перед подключением вилки к розетке или включением устройства убедитесь, что ваши руки сухие.

– Не перекручивайте, не сгибайте, не тяните и не повреждайте шнур питания. Берегите его от острых краев и источников тепла. Не допускайте контакта шнура с горячими поверхностями. Не позволяйте шнуру свисать с края стола или рабочей поверхности.

- Выключайте устройство и отсоединяйте его от электросети, если оно не используется, а также перед очисткой. Отсоединяя устройство от розетки, тяните за вилку, а не за кабель.
- Устанавливайте устройство на сухую, устойчивую, ровную и термостойкую поверхность.
- Не используйте устройство:
  - На газовой или электрической плите, или рядом с ней, в разогретой духовке или рядом с открытым пламенем;
  - На мягких поверхностях (например, коврах) или в местах, где он может опрокинуться во время работы;
  - На открытом воздухе или в местах с повышенной влажностью.
- Не мойте устройство в посудомоечной машине.
- Во время работы обеспечьте минимальное безопасное расстояние 20 см по бокам и 30 см над устройством.
- Не устанавливайте устройство под навесными кухонными шкафами или мебелью, так как пар, выделяющийся во время работы, может их повредить.
- Не переполняйте фильтр.
- Не используйте устройство без воды.
- Никогда не используйте устройство, если под носиком для подачи кофе и трубкой для подачи молока не установлена соответствующая емкость.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством. Если устройство используется детьми или находится вблизи детей, необходим постоянный присмотр взрослых.

## 1. ЭЛЕМЕНТЫ И КОМПОНЕНТЫ

Рис. 1

1. Крышка резервуара для воды

2. Резервуар для воды
3. Крышка контейнера для молока
4. Рычаг трубки подачи вспененного молока
5. Верхняя панель
6. Панель управления
7. Подставка для чашки
8. Поддон для капель
9. Фильтр для одной порции кофе
10. Фильтр для двойной порции кофе
11. Ручка портафильтра
12. Портафильтр
13. Мерная ложка-темпер

Примечание:

Иллюстрации в данном руководстве носят схематический характер и могут несколько отличаться от фактического вида изделия.

## 2. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

– Данное устройство поставляется в упаковке, предназначенной для его защиты во время транспортировки. Извлеките устройство из коробки и удалите все упаковочные материалы. Сохраните оригинальную коробку и упаковочные материалы в безопасном месте, чтобы защитить устройство в случае транспортировки в будущем. Если вы хотите утилизировать оригинальную упаковку, убедитесь, что все её компоненты переданы на надлежащую переработку.

– Убедитесь, что все детали и комплектующие имеются в наличии и не имеют повреждений. Если какой-либо элемент отсутствует или повреждён, немедленно обратитесь в официальный сервисный центр Secotec.

Комплектация:

– Кофемашина

- Портафильтр
- Фильтр на одну порцию кофе
- Фильтр на две порции кофе
- Мерная ложка
- Инструкция по эксплуатации
- Не удаляйте серийный номер изделия, чтобы в случае обращения в сервисный центр можно было обеспечить надлежащую идентификацию устройства.

### 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Совет: Перед каждым использованием или после наполнения резервуара для воды удалите воздух из системы, чтобы обеспечить надлежащую работу устройства.

1. Наполните резервуар для воды и контейнер для молока. Используйте фильтрованную воду, после чего включите кофемашину, следуя приведенным ниже инструкциям.
2. Нажмите и удерживайте кнопку Cappuccino/Latte.
3. Дождитесь, пока вода начнёт вытекать из трубки подачи молока и носика для подачи кофе (это необходимо для удаления воздуха из системы).
4. Ещё раз нажмите эту кнопку, чтобы остановить процесс.
5. Нажмите любую кнопку приготовления кофе, чтобы начать заваривание.

Панель управления

Рис. 2

1. Кнопка приготовления одинарного / двойного горячего эспрессо
2. Кнопка питания
3. Кнопка приготовления американо / подачи вспененного молока
4. Кнопка приготовления холодного эспрессо

5. Кнопка «Капучино/Латте»

6. Кнопка AutoClean

1. Убедитесь, что кофемашина выключена и отключена от электросети.
2. Удерживая резервуар для воды, потяните его вверх.
3. Наполните резервуар холодной фильтрованной водой. Не превышайте отметку МАХ.
4. Налейте молоко в контейнер для молока. Уровень молока не должен превышать отметку МАХ.

Наполнение резервуара для воды

– Наполните резервуар водой. Это можно сделать, не снимая его с кофемашины (с помощью стакана), либо сняв резервуар, наполнив его и установив обратно.

Примечание: Если вы снимали резервуар с кофемашины для наполнения водой, после установки убедитесь, что он расположен правильно.

– Наполните резервуар необходимым количеством воды, не превышая отметку МАХ. Используйте холодную воду.

– Закройте крышку резервуара и установите его в кофемашину. Убедитесь, что резервуар установлен правильно.

Наполнение контейнера для молока

– Если вы готовите капучино или латте, снимите контейнер для молока с кофемашины, откройте крышку и налейте необходимое количество холодного молока. Уровень молока не должен превышать отметку МАХ.

– Установите контейнер для молока обратно в кофемашину и убедитесь, что он установлен правильно.

Примечание: Для достижения наилучших результатов используйте холодное цельное молоко.

5. Вставьте фильтр в портафильтр и наполните его молотым кофе для эспрессо, используя мерную ложку из комплекта. (Рис. 3)

Примечание: Количество молотого кофе в фильтре зависит от сорта кофе и степени помола. Для приготовления качественного эспрессо всегда убеждайтесь, что фильтр чист и на нем нет остатков кофе.

- Если помол слишком мелкий, произойдет чрезмерная экстракция, из-за чего кофе будет иметь более выраженную горечь.
- Если помол слишком крупный, вода будет проходить через кофе слишком быстро, в результате чего на поверхности эспрессо образуется недостаточное количество крема.
- Если кофе недостаточно, добавьте ещё молотого кофе в фильтр.
- Уплотните молотый кофе темпером.
- Удалите остатки кофе с края фильтра, чтобы обеспечить правильную установку портафильтра в заварочную группу и предотвратить протекание.
- Правильное утрямбовывание, один из ключевых этапов приготовления эспрессо.
- Если кофе утрямбован слишком плотно, эспрессо будет вытекать медленно, а крема будет более насыщенной.
- Если кофе утрямбован недостаточно плотно, эспрессо будет вытекать быстрее, а крема будет меньше.

6. Установите портафильтр в заваривательную группу и поверните ручку влево. Затем поверните её вправо до фиксации. Отпустите ручку, портафильтр должен быть надёжно зафиксирован, а ручка должна быть повернута примерно на 90° вперёд. (Рис. 4)

7. Если вы используете большую чашку для приготовления латте, снимите поддон для чашки.

Примечание: При приготовлении капучино или латте отрегулируйте рычаг трубки подачи вспененного молока так, чтобы её конец находился внутри чашки.

8. После подключения кофемашины к электросети нажмите кнопку включения/выключения. Все индикаторы начнут мигать, а затем будут гореть непрерывно. Это означает, что кофемашина нагрелась и готова к работе.

9. Холодный эспрессо (фильтр на одну порцию): положите кубики льда в резервуар для воды, затем нажмите кнопку Cold Espresso. Будет приготовлен холодный эспрессо объемом примерно 60 мл ( $\pm 30\%$ ).

Совет: для достижения наилучшего результата используйте охлажденную воду.

10. Одиночный горячий эспрессо (фильтр на одну порцию): нажмите кнопку Single/Double Hot Espresso. Индикатор начнет мигать, что означает нагрев кофемашины. Когда индикатор перестанет мигать и будет гореть непрерывно, устройство будет готово к приготовлению кофе. Объем напитка составляет примерно 50 мл ( $\pm 30\%$ ).

11. Двойной горячий эспрессо (фильтр на две порции): нажмите и удерживайте кнопку Single/Double Hot Espresso в течение 3 секунд. Индикатор начнет мигать, что означает нагрев кофемашины. Когда индикатор перестанет мигать и будет гореть непрерывно, устройство будет готово к приготовлению кофе. Объем напитка составляет примерно 80 мл ( $\pm 30\%$ ).

Советы: Идеальный эспрессо имеет темный карамельный цвет с красноватыми отблесками.

– После приготовления горячего эспрессо дайте кофемашине полностью остыть, прежде чем готовить холодный эспрессо.

– Нажмите и удерживайте кнопку Cold Espresso в течение 3 секунд, чтобы выпустить горячую воду и охладить устройство. Через некоторое время снова нажмите кнопку, чтобы остановить процесс. После этого кофемашина будет готова к повторному использованию.

12. Американо (фильтр на одну порцию): нажмите кнопку «Americano/Frothed Milk». Индикатор начнет мигать, что означает нагрев кофемашины. Когда индикатор перестанет мигать и будет гореть непрерывно, устройство будет готово к приготовлению кофе. Объем напитка составляет примерно 120 мл ( $\pm 30\%$ ).

13. Капучино (фильтр на одну порцию): перед приготовлением капучино отрегулируйте желаемое количество вспененного молока, поворачивая регулятор вперед для увеличения количества пены или назад, для уменьшения. Один раз нажмите кнопку Cappuccino/Latte. Кофемашина начнет готовить капучино. Общий объем напитка составляет примерно 120 мл ( $\pm 30\%$ ), при этом сначала подается молочная пена (примерно 80 мл), а затем эспрессо (примерно 40 мл). За один цикл можно приготовить только одну чашку.

Примечание: Количество молочной пены можно регулировать во время приготовления напитка.

14. Латте (фильтр на одну порцию): перед приготовлением латте отрегулируйте желаемое количество молочной пены, перемещая поворотный регулятор вперед для увеличения количества пены или назад, для уменьшения. Нажмите и удерживайте кнопку Cappuccino/Latte в течение 3 секунд, чтобы начать приготовление латте. Кофемашина начнет готовить напиток. Общий объем составляет примерно 160 мл ( $\pm 30\%$ ). Сначала подается молоко (примерно 120 мл), а затем порция эспрессо (примерно 40 мл) непосредственно в чашку. За один цикл можно приготовить только одну чашку.

Примечание: Количество молочной пены можно регулировать во время приготовления напитка.

15. Взбитое молоко: устройство также можно использовать исключительно для приготовления взбитого молока. Нажмите и удерживайте кнопку «Americano/Frothed Milk» в течение 3 секунд, чтобы начать взбивание молока. Процесс автоматически завершится примерно через 25 секунд.

По завершении приготовления вспененного молока контейнер с молоком можно хранить в холодильнике или вылить остатки молока.

#### 4. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка контейнера для молока и трубки подачи молочной пены

Хотя контейнер с остатками молока можно хранить в холодильнике, рекомендуется регулярно очищать контейнер и трубку подачи молочной пены, чтобы предотвратить засорение и накопление остатков молока.

Для очистки контейнера выполните следующие действия:

1. Снимите контейнер для молока с устройства.
2. Снимите крышку контейнера.
3. Вылейте остатки молока. Тщательно вымойте контейнер и его крышку тёплой мыльной водой. Промойте детали чистой водой и наполните контейнер фильтрованной водой. Установите крышку на место.

Примечание: Не используйте абразивные чистящие средства или жесткие губки, которые могут поцарапать поверхность.

Предупреждение: Контейнер для молока нельзя мыть в посудомоечной машине.

4. Поставьте большую пустую чашку под трубку подачи молочной пены.
5. Нажмите и удерживайте кнопку Cappuccino/Latte в течение 3 секунд. Кофемашина начнет пропускать воду через трубку подачи молочной пены. Дайте ей поработать несколько секунд, пока в чашке не останется следов молока. По завершении ещё раз нажмите кнопку, чтобы остановить процесс.
6. Вылейте воду, оставшуюся в контейнере для молока, и установите его обратно в кофемашину.

Очистка заварочной группы, портафильтра и фильтров

1. Полностью выключите кофемашину, нажав кнопку включения/выключения, а затем отсоедините вилку от электросети.
2. Подождите, пока горячие металлические части кофемашины остынут.
3. Снимите портафильтр и удалите использованный молотый кофе или кофейную таблетку. Вымойте портафильтр и фильтр тёплой мыльной водой, после чего промойте чистой водой. Не мойте портафильтр и фильтры в посудомоечной машине.
4. Очистите нижнюю часть заварочной группы влажной тканью или бумажным полотенцем, чтобы удалить остатки молотого кофе.

5. Установите портафильтр (без фильтров) обратно в заваривающую группу.
6. Поставьте большую пустую чашку под портафильтр.
7. Включите кофемашину, нажмите кнопку «Single Hot Espresso» и дайте устройству пропустить воду через систему, пока процесс не завершится автоматически.

#### Очистка резервуара для воды

Слейте остатки воды в раковину, сняв резервуар и опустошив его. Рекомендуется опустошать резервуар после каждого использования. Вымойте резервуар тёплой мыльной водой, тщательно промойте и высушите.

Примечание: Резервуар для воды нельзя мыть в посудомоечной машине.

#### Очистка внешних поверхностей устройства

- Протирайте корпус мягкой влажной тканью. Не используйте абразивные чистящие средства или жесткие губки, так как они могут поцарапать поверхность.
- Не оставляйте портафильтр установленным в заварочной группе на длительное время во время хранения. Это может негативно повлиять на уплотнитель между заварочной группой и портафильтром.
- Не погружайте устройство в воду.

#### Охлаждение

Если после вспенивания молока вы хотите снова приготовить кофе или приготовить его сразу после вспенивания, необходимо дать кофемашине остыть. В противном случае кофе будет иметь подгорелый привкус, а также возможно разбрызгивание. После завершения процесса охлаждения можно снова готовить кофе.

#### Удаление накипи / Очистка

Если индикаторы кнопок «Single/Double Hot Espresso» и «Americano/Frothed Milk» мигают одновременно, это означает, что кофемашину необходимо очистить от накипи.

Регулярно проводите удаление накипи, примерно раз в 4 недели. Это обеспечивает стабильное качество кофе, снижает энергопотребление и продлевает срок службы устройства.

Кофемашина отслеживает общее количество циклов приготовления кофе.  
– Каждый цикл приготовления увеличивает этот счетчик.

По достижении 300 циклов:

1. После каждого цикла приготовления кофемашина будет автоматически напоминать о необходимости удаления накипи.

2. Напоминание состоит из:

одновременного 5-кратного мигания индикаторов кнопок Single/Double Hot Espresso и Americano/Frothed Milk;

5 звуковых сигналов.

3. После завершения этой последовательности (5 миганий / 5 звуковых сигналов):

Кофемашина переходит в режим ожидания;

При необходимости можно начать новый цикл приготовления кофе.

Напоминание (мигание индикаторов и звуковые сигналы) будет повторяться после каждого цикла приготовления, пока пользователь не выполнит процедуру удаления накипи.

Только после завершения этой процедуры счетчик циклов будет автоматически сброшен, а напоминание исчезнет.

Процесс удаления накипи

1. Наполните резервуар водой и средством для удаления накипи для кофемашин до отметки MAX, следуя рекомендациям производителя средства.

2. Установите в кофемашину портафильтр с фильтром, не добавляя молотый кофе.

3. Поставьте под заваривательную группу и паровую трубку ёмкость объёмом не менее 1 литра. При необходимости снимите поддон для капель.

4. Подключите кофемашину к электросети и включите её.

#### Этап 1. Удаление накипи

1. Одновременно нажмите и удерживайте кнопки Single/Double Hot Espresso и Americano/Frothed Milk в течение 5 секунд. Первый индикатор начнёт мигать, а второй будет гореть непрерывно.
2. Сначала раствор для удаления накипи будет проходить через заварочную группу примерно 2 минуты.
3. Затем остаток раствора пройдет через паровую трубку. Это займет еще несколько минут.
4. По завершении процесса индикатор Single/Double Hot Espresso начнёт мигать, а индикатор Americano/Frothed Milk будет гореть непрерывно. Это означает, что первый этап удаления накипи завершён.
5. Опустошите ёмкость, в которую собирался раствор, и установите её на место.

#### Этап 2. Промывка

1. Теперь необходимо промыть кофемашину чистой водой, чтобы полностью удалить остатки средства для удаления накипи. Промойте резервуар для воды и наполните его чистой водой.
2. Во время промывки индикатор кнопки «Americano/Frothed Milk» будет мигать, а индикатор кнопки «Single/Double Hot Espresso» будет гореть непрерывно.
3. Через несколько минут остатки воды будут пропущены через паровую трубку. Это займет ещё несколько минут.
4. Процесс удаления накипи будет завершён после того, как вся вода пройдёт через систему. Прозвучит звуковой сигнал, а на дисплее загорятся все индикаторы.
5. Выключите кофемашину и опустошите емкость, в которую собиралась вода.
6. Промойте портафильтр под проточной водой. Перед повторным использованием убедитесь, что все части устройства полностью высохли.

#### 5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Кофе не подается.	В резервуаре нет воды.	Наполните резервуар водой и запустите кофемашину без установленного кофейного фильтра, чтобы наполнить систему водой.
	Кофе слишком мелко измельчен или слишком сильно утрамбован.	Опустошите фильтр и промойте его под проточной водой. Протрите фильтр тканью, снова насыпьте молотый кофе и утрамбуйте его.
Из паровой трубки не выходит пар.	Паровая трубка забилась.	Проверьте, не забито ли отверстие для выхода пара.
	В резервуаре нет воды.	Наполните резервуар водой и пропустите горячую воду через паровую трубку, чтобы возобновить подачу воды.
Вода вытекает из-под фильтра.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. В фильтре слишком много молотого кофе.</li> <li>2. На краю фильтра остался молотый кофе.</li> <li>3. После нескольких непрерывных циклов работы температура стала слишком высокой, из-за чего вода превращается в пар.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выключите кофемашину, дайте ей остыть, очистите фильтр и используйте нужное количество молотого кофе.</li> <li>2. Выключите кофемашину, дайте ей остыть, очистите фильтр и уплотнительное кольцо выходного отверстия.</li> <li>3. Выключите кофемашину и дайте</li> </ol>

		ей остыть.
	На краю фильтра остался молотый кофе.	Очистите край фильтра.
Пар почти не поступает или не поступает вовсе.	Паровая трубка забилась.	Очистите кофемашину и выполните процедуру удаления накипи.
Мало молочной пены.	Используется обезжиренное молоко.	Для достижения наилучшего результата используйте цельное молоко.

## 6. УТИЛИЗАЦИЯ ОТРАБОТАВШЕГО ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ



Этот символ означает, что в соответствии с действующими нормативными требованиями устройство и/или его источники питания нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. По истечении срока службы изделия его источники питания (батареи или аккумуляторы) необходимо сдать в специально предназначенный пункт сбора, определенный местными органами власти.

Для получения информации о правильной утилизации старых устройств и/или их источников питания обратитесь в местные органы власти или к продавцу.

Соблюдение этих рекомендаций способствует защите окружающей среды.

Информацию о национальных системах переработки упаковки и соответствующей маркировке можно найти на нашем веб-сайте.

## 7. АВТОРСКОЕ ПРАВО

Имущественные права интеллектуальной собственности на тексты данного руководства принадлежат SECOTEC INNOVACIONES, S.L. Все права защищены. Никакая часть данной публикации не может быть воспроизведена, сохранена в системе хранения данных, передана или

распространена в любой форме или любым способом (электронным, механическим, посредством фотокопирования, записи или иным способом) без предварительного разрешения CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 8. УПРОЩЕННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС



Компания Cecotec Innovaciones заявляет, что данное устройство соответствует основным требованиям и другим применимым положениям нормативных актов Европейского Союза. Данное устройство разработано, изготовлено и протестировано в соответствии с требованиями действующих стандартов безопасности и качества. Полный текст Декларации о соответствии ЕС доступен по адресу:  
<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>